|  |
| --- |
|  |



A b d u r a s h i d A b d u k a r i m o v

*Prospekt Milliy Bog’ 19 uy, 8 xonadon,*

*1000176 Toshkent,*

*Usbekistan*

*Mobile: +998950833850*

*E-Mail:*[*a.a.abdukarimov@tutamail.com*](mailto:a.a.abdukarimov@tutamail.com)

**L e b e n s l a u f**

**Angaben zur Person**

Geburtsdatum und –Ort 22.03.1977, Taschkent

Staatsangehörigkeit Usbekistan

**Ausbildung**

1984 – 1987 Grundschule

1987 – 1994 allgemeinbildende Mittelschule mit Abschluss Abitur

1994 – 1999 Studium der DaF an der Weltsprachenuniversität Taschkent

mit Abschluss Staatsexamen

1997 – 1998 DAAD Stipendiat in der Fachrichtung DaF an der HU Berlin

2003 – 2006 Promotionsstudium an der Weltsprachenuniversität

Taschkent, Fachrichtung 10.02.04. Germanic languages

(Deutsch) zum Thema: „Wissenschaftliche Grundlagen für die Erstellung deutsch-usbekischer Wörterbücher mit Einsatz von Computerlexikographie„

Wissenschaftlicher Leiter Dr. Sh. Karimov

2008-2010 M.A. Studium an der JLU Giessen. Interkulturelle

Osteuropastudien am GIZO HF. Osteuropäische Geschichte, Studienelement Slawistik, Studienelement Politik.

**Beruflicher Werdegang**

1996 – 1999 Dolmetscher und Reisebegleiter für „Yordamchi Tourservice“, Taschkent

1999 – 2000 Technischer Übersetzer beim JV „MEDIZ“ in Kibray bei Taschkent (Produktion von Infusion- und Transfusionsgeräten)

1999 – 2003 Deutschlehrer an der Weltsprachenuniversität in Taschkent

1999 – 2001 Assistent für Kulturprogramme beim Goethe-Institut Taschkent

2003 – 2007 Übersetzer und Dolmetscher beim UFF (UsbekistanFootball

Federation)

2007 – 2008 Projektassistent beim Projekt der Fa. Siemens „Umbau und

Erweiterung des Flughafens Navoi“. Navoi, Usbekistan.

Ab 1999 als freischaffender Dolmetscher und Übersetzer unter anderem auch für Deutsche Welle, Theater Müllheim an der Ruhr, Goethe-Institut, GTZ, DAAD, Invent, Deutsche Botschaft Taschkent, Plasser & Theurer, Fa. Knauf, Staatliches Konservatorium Usbekistan, FA UzbekInvest, KAS, u.v.a.

2011 Übersetzer beim Tashkenter Hokimiyat. Projekt mit IDB Finanzierung „The improvement of sanitation system of the Tashkent city“.

2011 – 2017 Assistent für Wirtschaft und Politik bei der Schweizerischen Botschaft in Taschkent

**Weiterbildungen & Praktika**

1999 Siemens AG Taschkent (Praktikant)

2000 September Goethe-Institut Moskau Fortbildung in ZOPP (Zielorientierte Projektplanung)

2000 Februar Goethe-Institut Berlin/ Berlinale Fortbildung in

Filmmanagement und Programmarbeit

2003 Januar Moskauer Lomonosov Universität Fortbildung in

„Optimierung des Dolmetsch- und übersetzungsunterrichts an der Hochschule“

2004 Goethe-Institut Taschkent Fortbildung mit Herrn Prof. Dr. Kauz (Uni. Heidelberg) in Dolmetschen und Übersetzen

2005 August DKU (Deutsch-Kasachische Universität), Almaty. Fortbildung mit Herrn Prof. Dr. E. Fleischer (Uni. Leipzig) in „übersetzen und Dolmetschen in einer modernen Welt“

**Sonstiges**

Fremdsprachenkenntnisse: Deutsch, Englisch, Russisch

Computerkenntnisse: MS Windows 3.11- 7, MS Office, Open Office, Grundkenntnisse von

HTML, Internetrecherche.

Auslandserfahrung: Mehrere Privatbesuche und Dienstreisen In die BRD von 1996 bis

2009

Mehrere Dienstreisen und Aufenthalte in Russland, VR China, Katar, Jordanien, Oman, S. Korea, VAA, Azerbajan, Kasachstan, Kirgisien, Tadschikistan

Interessen: Lexikographie, Geschichte der Turkvölker, Internet und Computer, Klassische

Musik, Orgelmusik, Film, Science fiction, Fantasy, Übersetzungswissenschaft,

Reisen, Foto, Fremdsprachenlernen, Futurologie, Politik, AI

Tashkent. 23.10.2017